

Jordi Domènech

D A C A M E R A 3 2

Sessió de tarda Sesión de tarde/Evening session

per a l'Alba i la Bruna, i la seva professora, l'Alba
para Alba y Bruna, y su profesora Alba
To Alba and Bruna and their teacher, Alba

Tres moments del cinema per a piano a quatre mans
Tres momentos del cine para piano a cuatro manos
Three cinema moments for piano four hands

Da camera 32
Sessió de tarda

1a edició: desembre de 2008

© **Jordi Domènech**

© **Drets d'edició: DINSIC Publicacions Musicals, S.L. - Santa Anna, 10 Entl. 3a - 08002 Barcelona**

Maquetació: DINSIC GRÀFIC

Imprès a: QualityImpres
Comte Güell 24-28 - 08028 Barcelona

Dipòsit legal: B-27777-2008
ISMN: 979-0-69210-534-3

La reproducció total o parcial d'aquesta obra per qualsevol procediment, compresa la reprografia i el tractament informàtic, i també la distribució d'exemplars mitjançant lloguer i préstec, resten rigorosament prohibides sense l'autorització escrita de l'editor o entitat autoritzada, i estaran sotmeses a les sancions establertes per la llei.

Distribueix: DINSIC Distribucions Musicals, S.L.
Santa Anna, 10, Entl. 3a - 08002 Barcelona
Telf. 93-318.06.05 - Fax 93-412.05.01
e-mail: dinsic@dinsic.com - www.dinsic.cat
www.dinsic.com - www.dinsic.es

Sessió de tarda

“Sessió de tarda” és el meu particular homenatge al món cinematogràfic. Per això he escollit tres pel·lícules com a excusa per a tres fragments de música de cambra per a piano a quatre mans. La relació entre els arguments dels films i la música va des del lligam directe (Tigre i drac) a la fantasia (La diligència, més inspirada en el “Pecat de vellesa” de Rossini que no pas en el film de Ford), fins al lligam directament absurd i delirant (La gata). Totes les peces, però, us donaran oportunitat de treballar múltiples efectes pianístics pel que fa al so, tècnics i cambrístics i, fins i tot, si teniu uns intèrprets amb una bona barra, dramàtics. Igualment, pot ser adequat tant per a alumnes de nivell més elemental com de nivell més alt, perquè ambdós en poden treure molt de partit.

Jordi Domènech, gener 2008

Sessió de tarda

“Sessió de tarda” (“Sesión de tarde”) es mi particular homenaje al mundo cinematográfico. Por esto he escogido tres películas como excusa para tres fragmentos de música de cámara para piano a cuatro manos. La relación entre los argumentos de los filmes y la música va desde el vínculo directo (Tigre y dragón) a la fantasía (La diligencia, más inspirada en el “Pecado de vejez” de Rossini que en el film de Ford), hasta el vínculo directamente absurdo y delirante (La gata). Todas las obras os ofrecerán la oportunidad de trabajar múltiples efectos pianísticos en cuanto al sonido, técnicos y de cámara e incluso, si tenéis unos intérpretes atrevidos, dramáticos. Igualmente, puede ser adecuado tanto para alumnos de nivel más elemental como de nivel más alto, puesto que todos ellos podrán sacar provecho.

Jordi Domènech, enero 2008

Sessió de tarda

“Sessió de tarda” is my personal tribute to film world. This is why I chose three movies as an excuse for three chamber music pieces for piano four hands. The relation between the movies’ storyline and the music reaches from a direct bond (*Tiger and Dragon*) and fantasy (*La diligència*, which is inspired in Rossini’s “Pecat de vellesa” rather than in Ford’s movie) to an absurd and hilarious link (*La gata*). However, all pieces will give you an opportunity to work on various pianistic effects in terms of sound, technique, chamber music playing and –if your pianists have got a nerve– even in dramatic expression. The pieces are suitable for both students of the elementary level and those of a more advanced level, as all of them will be able to profit a lot of them.

Jordi Domènech, January 2008

1. La gata sobre el teclat de cinc

La gata sobre el tejado de zinc / Cat on a Hot Tin Roof

La història d'un pianista intentant estudiar una peça tipus Mikrokosmos i repetidament interromput per una gata que no troba millor lloc per estirar-se que l'octava central del piano. Qui farà fora a qui?

La pel·lícula original no té res a veure: és un drama de 1958, dirigit per Richard Brooks, amb els actors Elisabeth Taylor i Paul Newman.

La historia de un pianista intentando estudiar una pieza tipo Mikrokosmos y repetidamente interrumpido por una gata que no encuentra mejor sitio para estirarse que la octava central del piano. ¿Quién desbancará a quién?

La película original no tiene nada que ver: es un drama de 1958, dirigido por Richard Brooks, con los actores Elisabeth Taylor y Paul Newman.

This is the story of a pianist, who tries to study a piece similar to Mikrokosmos and is repeatedly interrupted by a female cat, which hasn't any better place to lie down than the middle octave of the piano. Who will banish who?

The original film hasn't got anything to do with that: it is a drama, with Elisabeth Taylor and Paul Newman, which was written in 1958 and directed by Richard Brooks.

Moderato

El pianista

mf

f

La gata

I

La gata s'acosta⁽¹⁾ **Salta⁽²⁾**

m.d. m.e.

ppp *f*

2 notes 8vb

(1) La gata s'acosta: La gata se acerca / The Female Cat Approaches. (2) Salta: Salta / The Female Cat Jumps.

12 **L'aparta** ⁽³⁾

mf

(gliss. 4 tecles negres ⁽⁴⁾
amb la mà plana)

Segon intent... ⁽⁶⁾

(el mateix però més agut) ⁽⁷⁾

mf *pp*

gliss. tecles blanques ⁽⁵⁾

8va - - -

17

mf

Gliss. tecles blanques

mà ⁽⁸⁾

sffz

mà

braç ⁽¹⁰⁾

ff *mp*

La gata salta! ⁽⁹⁾

Resignat, tira la banqueta ⁽¹¹⁾
una 8va. més amunt

8va - - -

22

mp

morendo

La gata s'estira tranquil·lament ⁽¹²⁾

(3) L'aparta: La aparta / The Pianist Moves the Cat Out of the Way. (4) Glissando 4 negres amb la mà plana: Glissando 4 negras con la mano plana / 4-black-keys-Glissando with the palm. (5) Glissando tecles blanques: Glissando teclas blancas / White-keys-Glissando (6) Segon intent: Segundo intento / Second Try. (7) El mateix però més agut: lo mismo pero más agudo / Same Procedure, But a Bit Higher. (8) Mà: Mano / Hand. (9) La gata salta: La gata salta / The Female Cat Jumps. (10) Braç: Brazo / Arm. (11) Resignat, tira la banqueta una 8va més amunt: Resignado, desplaza la banqueta una 8va más arriba / Resigned, the Pianist Places the Music Stool an Octave Higher. (12) La gata s'estira tranquil·lament: La gata se estira tranquilamente / The Female Cat Lies Down at its Leisure.

2. La diligència

La diligència / Stagecoach

(Inspirat en el “Pecad de vellesa” de Rossini però a la catalana). Aquesta escena explica l'accidentat viatge d'una diligència pel “Far West” plena de comerciants catalans, un terrible accident i el dolor dels hereus en assabentar-se de la malaguanyada fi dels seus familiars.

La pel·lícula original és de John Ford, protagonitzada per John Wayne i fou rodada l'any 1939.

(Inspirado en el “Pecado de vejez” de Rossini pero a la catalana). Esta escena explica el accidentado viaje de una diligencia por el “Far West” llena de comerciantes catalanes, un terrible accidente y el dolor de los herederos al enterarse del malogrado final de sus familiares.

La película original es de John Ford, protagonizada por John Wayne y fue rodada en el año 1939.

(Inspired by Rossini's “Peccato di vecchiaia”, but with a Catalan flair). This scene relates the eventful journey of a stagecoach through Far West full of Catalan traders, a terrible accident and the grief of the heirs, when they hear of the tragic ending of their family.

The original film, starring John Wayne and written by John Ford, was shot in 1939.

27 **Allegro** ♩ = 120

I

II

mf

f

32

I

II

I

38

II

I

44

II

ff

ff

I

50

II

p

mf